



利茲華人協會

Leeds Chinese Community Association Ltd

84-86 North Street Leeds LS2 7PN Tel & Fax: 0113 2346019

Company No. 4429268 Charity Number 1095420

Email: lcca@lcca-uk.org Web: www.lcca-uk.org

康娛俱樂部中心

Social Club

會員資訊 (Newsletter)

二零零九年九月二日 (02/09/2009)

1. 捐款 (Donation)

謹代表長者午餐全體會員向成記大寶號捐出五十英鎊，與發行捐出五十英鎊和宋玉華女士捐出二十英鎊。本會亦特別多謝陳肇青名譽會長及夫人，到處為午餐會找到以上捐款人。此捐款將作為加餸錢之用。

The Elderly Luncheon Club members thank “Shing Kee” for donating £50; “Hing Fat Hong” for donating £50 and Ms Yuk Wah Song for donating £20. We also thank Mr & Mrs Eddie Chan (Honorary Chair) for finding donors. All the donations will be spent on food at the Elderly Luncheon Club.

2. Warwick Castle 一日遊 (a day trip to Warwick Castle)

因不足會員參加此旅遊已取消。

Because of lack of interest, this trip has been cancelled.

3. 烹飪班 (Cookery Course)

烹飪班已完滿結束，多謝各位義工梁文釗先生，馮泳兒女士，曾葉秀英女士，鍾祝萍女士，劉文婁女士，蘇月梅女士，伍太熱心此舉。所有收入扣徐材料外將作為購買中秋月餅贈長者之用。如有任何會員有意再參加此烹飪班，請通知梁文釗先生。

Cookery course has finished, we thank the volunteers Mr Man Chiu Leung; Ms Wing Fung; Mrs Ann Yip; Ms C P Chung; Ms M J Lau; Ms May So and Mrs Ng for working very hard on this course. All the income after deducting the cost of the ingredients will be spent on buying Moon Cake, which will be given free to the Elderly. If any members would like us to arrange this course again, please give your name to Mr Man Chiu Leung.

4. 義賣豆腐 (Contribution in kind – Tofu)

多謝張光主席月前義賣豆腐，所有收入二十英鎊全數作為購買中秋月餅贈長者之用。

Thank you so much to Mr David Cheung, the Chair, for contributing Tofu last month. The sale of the Tofu raised £20 and this will be used to buy Moon Cake to be given free to the Elderly.

5. 愛心頸巾 (Knitting scarves for the Elderly)

本會多謝各位義工梁文釗先生，馮泳兒女士，曾葉秀英女士，鍾祝萍女士，劉文婁女士，蘇月梅女士，伍太發起愛心編織頸巾送長者。本會為支持此舉現抽取三十英鎊作購買毛冷之用。如有任何會員有意參加此愛心編織頸巾之舉，請向義工組報名。

We thank the volunteers Mr Man Chiu Leung; Ms Wing Fung; Mrs Ann Yip; Ms C P Chung; Ms M J Lau; Ms May So and Mrs Ng to suggest knitting scarves for the Elderly. We fully support the volunteers for this event and we are contributing £30 to buy wool. If any members would like to join us in knitting scarves for the Elderly, please contact the volunteers' group supervisor.

6. 基本日常生活英語 (Basic Daily Living English)

日期 (Date): 22/09/2009 星期二 (Tue),

時間 (Time): 10:00 – 12:00,

地址 (location): 利茲華人協會 (LCCA),

費用 (Fee): £10 for 10 lessons 共 10 堂,

請向 梁文釗先生 (07944057631)報名參加。

Please contact Mr Man Chiu Leung on 07944057631.

7. 基本食品衛生培訓班 - 廣東話

(Basic Food Hygiene Course in Cantonese)

日期 (Date) : 15/09/2009 星期二 (Tue),

時間 (Time): 09:30 – 16:30,

地址 (Location): 利茲華人協會 (LCCA),

費用 (fee): £60 includes sandwich lunch and chinese tea

(包括中午三明治和中國茶),

即日考試，如果通過考試，將發行證書有效 3 年，請向張光先生 (07711167880)及梁文釗先生 (07944057631)報名參加。

Examination is to be sat on the same date. Once you pass the exam, you will have a certificate valid for 3 years. Please contact Mr David Cheung (07711167880) and Mr Man Chiu Leung (07944057631) to book.

8. 中秋粵曲贈長者

(Mid-Autumn Festival celebration – Cantonese Opera free for Elderly)

- 9月28日(星期一), 中秋長者自助午餐 (會員餐卷:免費; 非會員餐卷: £3.40, 請帶會員卡入場)
- 28/09/09 (Monday), Elderly Buffet (fee: free for members; £3.40 for non-members, please remember to bring your membership card along)
- 謹代表長者午餐全體會員向鈺鳴軒曲藝社多謝義唱粵曲贈長者慶中秋, 時間: 下午二時至五時(長者自助午餐之後)
- Elderly Luncheon Club thanks the members of Yuk Ming Hin Cantonese Operatic Society for singing Cantonese Opera free for our members. Time: 14.00 to 17.00 (after the Elderly Buffet)
- 65歲以上長者會員, 可在粵曲義唱之後憑餐票可獲取月餅一個(名額50個, 送完即止)
- First 50 Elderly members who over 65 years of age can have a free moon cake after the Cantonese Opera performance (Limit of 50 available, while stocks last)

9. 會員資訊 (Member Newsletter)

為節約浪費資源, 會員資訊現可以在利茲華人協會網站 www.lcca-uk.org 下載, 或發送您的電子郵件地址給我 - Judy Pease (lcca@lcca-uk.org), 讓我可以把會員資訊發到您的電子郵箱。

In order to save paper and other resources, from now on, the member Newsletter can be downloaded from our website www.lcca-uk.org, alternatively, please email your email address to me on lcca@lcca-uk.org attention to Judy Pease, and I will email the member Newsletter to you accordingly.

10. 招務義工 (Recruitment of Volunteers)

利茲華人協會招務辦公室義工, 請發送您的簡歷給我 - Judy Pease (lcca@lcca-uk.org)

We wish to recruit more volunteers to work at LCCA office. Please email your details to lcca@lcca-uk.org attention to Judy Pease.

11. 翁德麟董事月前曾入醫院, 謹代表利茲華人協會, 長者午餐全體會員及所有義工向翁先生問好, 祝他早日康復。

Mr Paul Yung had a spell in hospital last month. LCCA members and those at the Elderly Luncheon Club wish him a speedy recovery.

12. 陳翁慕貞因最近私務繁忙，日前已向利茲華人協會辭退義工職位。本人代表利茲華人協會多謝她多年來的義務工作。

Mrs Mo Ching Chan has resigned as a volunteer at the LCCA for personal reasons. On behalf of the LCCA, I would like to say thank you very much for her efforts over the years.

13. 華光社在 9 月 29 日(星期二) 時間: 下午 12:30 在美心大酒樓舉辦慶祝中秋及國慶,會員£18, 非會員 £22 請向華光社各執委購票。

The Mid-Autumn Festival and The Chinese National Day celebration on 29/09/09 (Tue) organised by Leeds Wah Kwong Chinese Association will be held at Maxi's Restaurant at 12.30pm. Fee: £18 for members, £22 for non-members. Please book your lunch ticket at the Wah Kwong Committee.

最後, 本人很多謝各會員的關心, 我的健康已續漸康復。

Last of all, I would like to say thank you to all members who asked my recent illness. I am getting better everyday now.

康娛俱樂部
伍潔菱
副會長
謹啟

Best regards
Social Club
Judy Pease
Deputy Chair